

Liebe Gäste und Freunde, liebe Kolleginnen und Kollegen, liebe Schülerinnen und Schüler, ich heiße euch im Namen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Schloss-Schule ganz herzlich in Kirchberg an der Jagst willkommen. Leider spreche ich kein Polnisch, möchte aber versuchen euch möglichst verständlich in eurer Landessprache zu begrüßen. Bitte entschuldigt meine schlechte Aussprache und dass ich diese Worte ablesen muss.

Ich heiße Alexander Franz, bin der Schulleiter dieser wunderschönen Schule und freue mich ganz besonders ein Teil dieses traditionsreichen Austauschprogramms mit euch zu sein. Wir schauen gemeinsam auf über 30 Jahre deutsch-polnische Freundschaft zurück. Ich hoffe, dass eure lange Anreise am gestrigen Tag gut verlaufen ist und dass ihr alle die vergangene Nacht gut schlafen konntet. In den kommenden Tagen steht für euch ein tolles Programm mit vielen interessanten Events auf dem Plan, lasst euch also überraschen. Ihr werdet in deutschen Gastfamilien wohnen und neue Freunde finden. Dabei wünsche ich euch viel Freude und spannende Einblicke in die süddeutsche Kultur. Die Gesamtorganisation liegt bei Frau Inga Haybach, der ich an dieser Stelle ganz herzlich meinen Dank für die perfekte Organisation ausspreche.

Ich danke auch allen weiteren Kolleginnen und Kollegen, die diesen Austausch in diesem Jahr hier vor Ort begleiten werden.

In diesem Sinne sei nochmal erwähnt: „Ihr seid herzlich willkommen!“

Vielen Dank für eure Aufmerksamkeit

Alexander Franz

Drodzy goście i przyjaciele, drodzy koledzy, drodzy uczniowie,

W imieniu całego personelu Schloss-Schule chciałbym powitać Państwa w Kirchberg an der Jagst. Niestety nie znam języka polskiego, ale chciałbym spróbować pozdrowić Państwa w Państwa ojczystym języku w sposób jak najbardziej zrozumiały. Proszę wybaczyć moją słabą wymowę i fakt, że muszę czytać te słowa.

Nazywam się Alexander Franz, jestem dyrektorem tej wspaniałej szkoły i bardzo się cieszę, że mogę być częścią tego tradycyjnego programu wymiany z Państwem. Razem patrzymy na ponad trzydzieści lat przyjaźni polsko-niemieckiej. Mam nadzieję, że Wasza wczorajsza długa podróż przebiegła pomyślnie i że udało się Wam wszystkim dobrze wypaść. W najbliższych dniach mamy dla Was wspaniały program z wieloma ciekawymi wydarzeniami, więc dajcie się zaskoczyć. Będziecie mieszkać u niemieckich rodzin goszczących i poznacie nowych przyjaciół. Mam nadzieję, że będziecie się dobrze bawić i zdobędziecie ekscytujący wgląd w kulturę południowych Niemiec. Ogólna organizacja leży w rękach pani Inga Haybach, której chciałabym serdecznie podziękować za perfekcyjną organizację.

Chciałbym również podziękować wszystkim innym kolegom, którzy w tym roku będą towarzyszyć tej wymianie tutaj na miejscu.

W tym sensie chciałbym jeszcze raz wspomnieć: "Jesteście jak najbardziej mile widziani!".

Dziękuję bardzo za uwagę

Alexander Franz